



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2014, Año de las letras argentinas."

Buenos Aires, 20 de noviembre de 2014

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos
al Examen CLE Ciclo de Idiomas Extendido (CIE) de FRANCÉS 2014**

Este informe tiene como propósito, por un lado, brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen CIE del *Ciclo de Idiomas Extendido* de Francés que se llevó a cabo en los meses de agosto y septiembre y, por otro lado, informar en general acerca del desempeño de los candidatos que rindieron dicho examen.

El examen CIE *Ciclo de Idiomas Extendido* ha sido validado por una experta en Didáctica del idioma Francés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta la población y el Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires en vigencia.

a. Descripción general del examen CIE Ciclo de Idiomas Extendido Francés 2014

El examen del *Ciclo de Idiomas Extendido (CIE)* cuyo propósito es acreditar las capacidades de recepción y producción escrita y oral de los candidatos, constó de 5 componentes en el siguiente orden:

- a) Comprensión Oral
- b) Producción Escrita
- c) Comprensión Lectora
- d) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- e) Producción Oral

A continuación, la descripción de cada componente:

• Comprensión Oral

Se presentaron dos textos grabados, de diferente género, con quince ítems cerrados de Opción Múltiple.

El primer texto fue una conversación entre dos jóvenes en la que Carmen invita a Sebastián al concurso de danza “Défipayette” que consiste en votar al mejor bailarín aficionado arrojando papel picado al escenario. Los ítems evaluaron datos puntuales del evento así como elementos de la interacción entre los jóvenes (intenciones e intereses).

El segundo audio fue una encuesta callejera hecha a cinco jóvenes sobre su opinión acerca de los tatuajes y piercings. Los ítems evaluaron la identificación del punto de vista de cada uno de los jóvenes (pareceres, justificaciones y objeciones).



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

"2014, Año de las letras argentinas."

● Producción Escrita

Se presentaron dos tareas, cada una de ellas con un texto disparador, para escribir dos textos con *predominancia argumentativa*. La primera tarea consistió en escribir un comentario para un foro de discusión sobre el derecho que tiene o no la prensa a divulgar la vida privada de los famosos. La segunda tarea se basó también en la redacción de un comentario a un foro pero, esta vez, para opinar acerca de los pros y los contras de las fiestas organizadas por Facebook.

Las producciones esperables debían dar cuenta de actos de habla tales como: dar su opinión, sostener un punto de vista, narrar hechos, expresar sentimientos. Así entonces, en cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos para elaborar textos coherentes y cohesivos, con adecuación a la tarea, expansión del discurso y el empleo del léxico y las estructuras morfo-sintácticas del nivel.

● Comprensión Lectora

Se presentaron dos textos polifónicos con veinte ítems cerrados de la tipología de Opción binaria (Verdadero / Falso) y de Opción múltiple.

El primer texto trató el tema de las *gratiferias* en Argentina, mercados gratuitos que se oponen al consumismo desmedido. Los ítems evaluaron información detallada de este nuevo tipo de mercado, la opinión de su creador y la postura del autor del artículo.

Con respecto al segundo texto, se trató de un artículo sobre el éxito que tiene en Francia un nuevo juego de mesa cuya temática gira en torno a los zombis. Los ítems evaluaron información vinculada con el juego en sí mismo, los motivos del auge de los zombis en la actualidad, así como las opiniones de diferentes personas vinculadas con el juego.

● Reconocimiento del Sistema Lingüístico

Este componente consistió en un texto con 15 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales (Ej.: tiempos y formas verbales, régimen preposicional, conectores, pronombres objetivos, relativos, etc.).

● Producción Oral

En la instancia de entrevista oral se presentaron tres tareas diferentes: 1) Descripción de una lámina, vinculada con el ámbito personal y social, a fin de hablar sobre personas, objetos, lugares, acciones y situaciones concretas y abstractas; 1) Preguntas individuales, vinculadas a la lámina de la primera tarea, sobre temas personales, de interés general y del ingreso a la vida laboral (primer empleo...) y universitaria (carreras...); 3) Interacción con un par a partir de situaciones problemáticas que desencadenan una discusión entre los mismos.

En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de: interactuar (entre los candidatos y con el entrevistador), relatar experiencias personales y de terceros, realizar hipótesis y previsiones y expresar puntos de vista. Para ello, además de la dimensión pragmática, se tuvo en cuenta el uso de las estructuras morfo-sintácticas y el vocabulario del nivel y la entonación, pronunciación y fluidez y la adecuación sociocultural.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2014, Año de las letras argentinas."

b. Desempeño de los candidatos

El índice de aprobación fue históricamente el más alto, evidenciando una población de candidatos muy formada para el nivel de exigencia de la prueba. El tiempo asignado resultó adecuado. En **Comprensión Lectora, Comprensión Oral, Producción Oral, Producción Escrita** los resultados fueron muy buenos y parejos. Es en el componente de **Reconocimiento del Sistema Lingüístico** en donde los candidatos demostraron una actuación muy inferior respecto de las destrezas mencionadas.

c. Descripción de los resultados

El componente de **Reconocimiento del Sistema Lingüístico** fue ampliamente el menos aprobado del examen. Los ítems con menor aprobación están relacionados con las preposiciones, los pronombres objetivos, la negación, y con las construcciones pasivas. En **Comprensión Oral, Comprensión Lectora, Producción Escrita y Producción Oral** los candidatos mostraron un desempeño sobresaliente, por lo que no cabe mencionar ninguna dificultad en particular.

d. Notificación de resultados y emisión de certificados

La calificación, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se lleva a cabo durante los meses de octubre y noviembre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos. Los resultados pueden consultarse en: <http://sistemas1.buenosaires.edu.ar/cle/consultaresultsninsc.php> por escuela o mediante el número de documento del candidato.

e. Recomendaciones

- Prever las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos inscriptos.
- Consultar la página web de CLE con el fin de acceder a actividades similares a las que serán evaluadas en la certificación.
- Estimular a los alumnos a rendir los exámenes CLE para que puedan capitalizar sus conocimientos en lengua extranjera al obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).

El período de inscripción 2015 será del 11 de mayo al 17 de junio. El calendario de fechas de examen para el año 2015 podrá ser consultado a partir del mes de abril del año entrante.

Daniela Quadrana - Noelia Luzar - Mercedes Resano
Responsables de Francés - Certificados en Lenguas Extranjeras